

W W

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL MINISTRO DR. FIDEL CASTRO EN EL MALECON EN LA DESPEDIDA A LOS JOVENES QUE PARTEN PARA HELSINKI EL 5 DE JULIO, 1962.

COMPANEROS Y COMPANERAS:

TIENE LUGAR EN LA NOCHE DE HOY, EN ESTA AVENIDA DEL PUERTO, UN ACTO SIGNIFICATIVO Y EMOCIONANTE PARA TODOS NOSOTROS Y DE UNA GRAN IMPORTANCIA PARA USTEDES LOS DE LA NUEVA GENERACION DE NUESTRA PATRIA (APLAUSOS). SOBRE TODO PARA USTEDES LOS JOVENES, PARA USTEDES LOS FUTUROS TRABAJADORES DE LA PATRIA SOCIALISTA (APLAUSOS).

VENIMOS A DESPEDIR A VARIOS CONTINGENTES DE JOVENES, UNOS SON TECNICOS SOVIETICOS. JOVENES TECNICOS QUE HAN ESTADO TRABAJANDO CON NOSOTROS DURANTE UN AÑO, BRINDANDONOS SUS EXPERIENCIAS Y SUS CONOCIMIENTOS EN LA AGRICULTURA. Y ESTOS JOVENES EN EL DIA DE HOY, UNOS 350 JOVENES SOVIETICOS, VAN A TOMAR TAMBIEN EL BARCO PARA REGRESAR A SU PATRIA DESPUES DE HABER TRABAJADO ARDUAMENTE DURANTE UN AÑO EN NUESTRO PAIS. VAN TAMBIEN EN LA MISMA NAVE UN CONTINGENTE DE JOVENES LATINOAMERICANOS QUE INTEGRAN LAS DELEGACIONES DE DISTINTOS PAISES AL FESTIVAL MUNDIAL DE LA JUVENTUD EN HELSINKI. Y VAN TAMBIEN 400 JOVENES DELEGADOS CUBANOS A ESE MISMO EVENTO INTERNACIONAL (APLAUSOS). A TODOS LOS VENIMOS A DESPEDIR CON GRATITUD, CON EMOCION, CON ORGULLO. CON GRATITUD HACIA LOS JOVENES QUE TRABAJARON EN NUESTRO PAIS, QUE ESTUVIERON SEPARADOS DE SUS FAMILIARES Y DE SU TIERRA DURANTE LARGOS MESES PARA VENIR JUNTO A NOSOTROS A AYUDARNOS. CON EMOCION Y CON ORGULLO DECIA, VENIAMOS A DESPEDIRLOS TAMBIEN. CON EMOCION PARA TODOS ELLOS, PENSANDO EN LOS SENTIMIENTOS QUE HAN DE CRUZAR POR EL ANIMO DE ESTOS JOVENES EN LA NOCHE DE HOY. LOS SENTIMIENTOS DE LOS QUE REGRESAN. LA NATURAL ALEGRIA DEL QUE VUELVE AL SUELO DE SU TIERRA, DEL QUE VUELVE JUNTO A SUS FAMILIARES, A SUS CONOCIDOS, A SUS AMIGOS. LOS SENTIMIENTOS DE LOS JOVENES LATINOAMERICANOS QUE RUMBO A HELSINKI, PROCEDENTES DE PAISES VARIOS DE ELLOS, DONDE IMPERA LA EXPLOTACION MAS DESPREZADA DE LOS TRABAJADORES Y DE LOS CAMPESINOS, LA REACCION MAS ANTIDILUVIANA Y PASAN POR NUESTRA TIERRA AMERICANA, POR NUESTRO TERRITORIO LIBRE DE AMERICA, (APLAUSOS). Y LOS SENTIMIENTOS DE NUESTROS JOVENES COMPATRIOTAS QUE VAN A SEPARARSE DE SU PAIS POR ALGUN TIEMPO, QUE VAN A CRUZAR EL OCEANO PARA REUNIRSE CON REPRESENTACIONES JUVENILES DE TODO EL MUNDO. COMPRENDEMOS LA MEZCLA DE EMOCION, DE ENTUSIASMO Y AL MISMO TIEMPO, DE TRISTEZA. NUNCA FALTA UNA NOTA DE TRISTEZA EN MOMENTOS COMO ESTE. A TODOS VENIMOS A DARLES NUESTRO CALOR Y A DESPEDIRLOS FRATERNALMENTE.

COMO CUBANOS NOS SENTIMOS ORGULLOSOS DE NUESTRA REPRESENTACION AL FES

TIVAL MUNDIAL DE HELSINKI. NOSOTROS PODEMOS DECIR QUE NUESTRA JUVENTUD EN VIA UNA BRILLANTE Y MAGNIFICA REPRESENTACION Y NUESTRA JUVENTUD PUEDE ENVIAR UNA REPRESENTACION DE ALTA CALIDAD PORQUE NUESTRA JUVENTUD HA TENIDO, TIENE Y TENDRA UN PAPEL DE GRAN TRASCENDENCIA EN EL PROCESO REVOLUCIONARIO CUBANO (APLAUSOS). PORQUE NUESTRA JUVENTUD HA PAGADO UN PRECIO ALTO DE SACRIFICIO Y DE SANGRE EN ESTA REVOLUCION. PORQUE NUESTRA JUVENTUD HA ESCRITO PAGINAS BRILLANTES, NO SOLO EN LA DEFENSA DE LA PATRIA SINO TAMBIEN EN LA REALIZACION DE TAREAS REVOLUCIONARIAS, PUES FUERON NUESTROS JOVENES LOS QUE LLEVARON EL PESO PRINCIPAL DE LA CAMPANA DE ALFABETIZACION. (APLAUSOS). Y ADEMAS, PORQUE EN NUESTRA JUVENTUD ESTA LO MEJOR DE NUESTRA PATRIA, EN NUESTRA JUVENTUD ESTA LA MAYOR ESPERANZA DE LA PATRIA, EN NUESTRA JUVENTUD ESTA EL PORVENIR DE LA PATRIA, EN NUESTRA JUVENTUD ESTA EL MAÑANA DE LA PATRIA Y PORQUE EN NUESTRA JUVENTUD ESTA LA PUERTA QUE LLEVARA HACIA ADELANTE LA REVOLUCION CUBANA.

Y NOSOTROS SABEMOS QUE TENEMOS EN NUESTROS JOVENES UN EXTRAORDINARIO TESORO. Y NOSOTROS SABEMOS QUE TENEMOS EN NUESTROS JOVENES LA MAYOR RIQUEZA DE LA PATRIA. Y NOSOTROS SABEMOS QUE SI GRANDES SON NUESTRAS DIFICULTADES DE HOY, SI GRANDES SON NUESTROS OBSTACULOS, SI GRANDES SON LOS SACRIFICIOS. SI POBRE ERA NUESTRO PAIS EN INDUSTRIA Y EN ECONOMIA, PAIS EXPLOTADO DURANTE SETENTA AÑOS, PAIS SAQUEADO POR LOS FILIBUSTEROS IMPERIALISTAS. QUE A ESTA PATRIA NUESTRA LE IMPUSIERON EL ATRASO, LA INCULTURA, EL VICIO, LA POBREZA. Y SI HOY TENEMOS QUE ENFRENTARNOS A ESTA POBREZA, A ESE ATRAZO, A LA MISERIA QUE DEJARON COMO HERENCIA Y LUCHAMOS CONTRA NUESTRAS ESCASECES. LUCHAMOS CONTRA LAS DIFICULTADES MATERIALES A LA PAR QUE TRABAJAMOS PARA EL PORVENIR, A LA PAR QUE NOS ESFORZAMOS PARA CREAR LOS MEDIOS DE PRODUCCION QUE PERMITAN A NUESTRO PUEBLO MEJORES CONDICIONES DE VIDA HAY ALGO EN LO QUE HEMOS GANADO MAS TERRENO QUE EN NINGUNA OTRA COSA, HAY ALGO EN LO QUE HEMOS AVANZADO A PASOS VERTIGININOSOS, HAY ALGO EN LO QUE YA SE VEN LOS FRUTOS DE NUESTRA REVOLUCION Y ES: EN USTEDES, EN LOS JOVENES, EN LA NUEVA GENERACION, EN LOS CONTINGENTES DE TECNICOS QUE SE ESTAN PREPARANDO (APLAUSOS), EN EL CAUDAL DE EXPERIENCIA, DE CONOCIMIENTO, DE CULTURA Y DE TECNICA QUE ESTAMOS ACUMULANDO EN NUESTRA JUVENTUD. POR ESO, MAS QUE NUESTRA JUVENTUD EN HELSINKI ESTARA REPRESENTADA NUESTRA PATRIA, NUESTRA REVOLUCION (APLAUSOS), Y ES REALMENTE EMOCIONANTE PENSAR QUE NUESTRO PAIS PUEDE ENVIAR SEMEJANTE CONTINGENTE A LA VIEJA EUROPA, SEMEJANTE CONTINGENTE A LA CAPITAL DE UN PAIS EUROPEO DONDE TENDRA LUGAR TAN MAGNO EVENTO JUVENIL.

LLEVA, Y PORQUE PUEDEN IR ELLOS? QUIENES SON LOS QUE VAN A TOMAR EL TRASATLANTICO SOVIETICO? QUIENES PODIAN ANTES Y QUIENES PUEDEN AHORA? NO VAN HIJOS DE RICOS, NI DE MILLONARIOS. NO VAN LOS HIJOS DEL DUEÑO DEL CENTRAL AZUCARERO O DE LA FABRICA TAL O DEL ALMACENISTA TAL. ESOS ERAN LOS QUE IBAN ANTES. UN OBRERO EN UN TRASATRLANTICO, A EUROPA? JAMAS, COMO NO FUERA UNA HUMILDE MUCHACHA DE NINERA DE LOS HIJOS DE LOS RICOS. Y ESOS TIEMPOS VAN PASANDO. PARA TODAS USTEDES PASARON. LOS OBREROS QUE TRABAJABAN EN LAS FABRICAS, EN LOS CAMPOS EN TODAS PARTES PARA ENRIQUECER A LA PLAGA DE PARASITOS, NI ELLOS NI SUS HIJOS PODIAN SONAR, NO YA CON IR A HELSINKI, NI SIQUIERA EN MUCHOS CASOS CON VENIR A LA CAPITAL DE LA REPUBLICA. ANTES ERAN ELLOS, LOS RICOS, LOS MILLONARIOS, LOS QUE DOMINABAN EN NUESTRO PAIS Y LOS QUE, POR LO TANTO, TRABABAN DE PRESENTARSE COMO LOS REPRESENTANTES DE NUESTRO PAIS EN TODAS PARTES. HOY SON JOVENES HIJOS DE LA CLASE OBRERA Y DE NUESTROS CAMPESINOS. SON JOVENES HUMILDES, PORQUE HOY LOS QUE DOMINAN, LOS QUE DIRIGEN LOS DESTINOS DE LA PATRIA NO SON LOS PODEROSOS, NO SON LOS PARASITOS, NO SON LOS MILLONARIOS SINO QUE SON LOS HUMILDES, LOS TRABAJADORES, LOS CAMPESINOS, EL PUEBLO QUE TRABAJA. POR ESO, ESTE ACTO TIENE QUE SER EMOCIONANTE PARA NOSOTROS, PORQUE ENVIAMOS FUERA DE LA PATRIA A REPRESENTAR NUESTRA PATRIA, UN CONTINGENTE DE JOVENES TRABAJADORES, DE LO MEJOR DE NUESTRO PUEBLO. PORQUE QUIENES FUERON SELECCIONADOS PARA IR A HELSINKI? FUERON SELECCIONADOS LOS MEJORES TRABAJADORES, LOS MEJORES ESTUDIANTES, LOS MAS ESFORZADOS, LOS MAS CUMPLIDORES. QUIENES LOS ELIGIERON? LOS ELIGIERON SUS PROPIOS COMPANEROS (APLAUSOS) DE CADA FABRICA, DE CADA ESCUELA. CON ELLOS VAN TAMBIEN UN GRUPO DE JOVENES ATLETAS Y ARTISTAS QUE TAMBIEN POR SU ESFUERZO, POR SUS CONDICIONES Y POR SUS MERITOS FUERON SELECCIONADOS PARA IR A HELSINKI. CON ELLOS VA TAMBIEN LA REPRESENTACION DE NUESTRAS FUERZAS ARMADAS REVOLUCIONARIAS (APLAUSOS) EN JOVENES QUE POR SUS MERITOS, EN LA DEFENSA DE LA REVOLUCION, FUERON ESCOGIDOS PARA FORMAR PARTE DE LA DELEGACION CUBANA. JOVENES SENCILLOS, JOVENES HUMILDES, TRABAJADORES VOLUNTARIOS DE LOS QUE HICIERON POSIBLE EL EXITO DE NUESTRA ZAFRA, COMPANERAS QUE CORTARON MAS DE DOSCIENTAS ARROBAS DE CANA Y EN FIN, QUE NOSOTROS PODEMOS SENTIRNOS SATISFECHOS Y SENTIRNOS ORGULLOSOS DE LOS JOVENES QUE INTEGRAN ESTA DELEGACION. NO FUERON ESCOGIDOS DE DEDO, FUERON ESCOGIDOS POR SUS MERITOS Y FUERON ESCOGIDOS DEMOCRATICAMENTE POSIBLEMENTE NINGUNO DE ESTOS JOVENES PENSO QUE IBA A RECIBIR ESA DISTINCION, ESE HONOR, ESE RECONOCIMIENTO, ESE PREMIO CUANDO ELLOS EN SUS ESCUELAS, EN SUS CENTROS DE TRABAJO Y EN SUS FABRICAS CUMPLIAN CON SU DEBER

ERAN LOS PRIMEROS EN LA PRODUCCION O EN EL ESTUDIO, O LOS MAS ESFORZADOS EN LA DISCIPLINA Y EN EL PELIGRO, NO ESTABAN PENSANDO EN HELSINKI, NO ESTABAN PENSANDO EN RECIBIR HONORES, NO ESTABAN PENSANDO EN NINGUN PREMIO, LO QUE LOS HACE MAS ACREEDORES DEL HONOR QUE HAN RECIBIDO ES EL HECHO DE HABER SABIDO CUMPLIR CON SU DEBER DESINTERESADAMENTE. ES LA SOCIEDAD LA QUE LOS PREMIÁ, ES LA SOCIEDAD LA QUE LOS DISTINGUE CUANDO EL PRIVILEGIO HA DESAPARECIDO, COMO DEBEN DESAPARECER HASTA LOS ULTIMOS VESTIGIOS DEL PRIVILEGIO, PUEDE OCURRIR ESTO Y ~~MMMMMM~~ SOLO CUANDO HA DESAPARECIDO EL PRIVILEGIO, PUEDE OCURRIR ESTO. ENTONCES, CADA CUAL SABE QUE LA SOCIEDAD RECONOCERA SUS MERITOS, PREMIARA SUS MERITOS, AUNQUE NO ASPIRE AL PREMIO, AUNQUE NO SE ESFUERCE POR OBTENER HONORES. PERO SE VA CREANDO ASI EL MAS ELEVADO CONCEPTO DEL TRABAJO, DEL CUMPLIMIENTO DEL DEBER, DEL ESPIRITU DE SACRIFICIO, LA HONRADEZ, PORQUE NUESTRO PUEBLO IRA DISTINGUIENDO CADA VEZ MAS. NO HAY NADA MAS HONESTO NI MAS JUSTO QUE EL CRITERIO DE LAS MASAS, PORQUE LAS MASAS SON JUSTAS Y SI ASI NOSOTROS SABEMOS QUE LOS COMPANEROS HAN ESCOGIDO A AQUELLOS QUE ELLOS ESTIMABAN LOS MAS ACREEDORES A REPRESENTARLOS EN ESTE EVENTO Y LAS MASAS SON HONESTAS, LAS MASAS ESTAN CONTRA EL PRIVILEGIO. TODO LO QUE ES PRIVILEGIO IRRITA LAS MASAS, TODO LO QUE ES FAVORITISMO IRRITA LAS MASAS. POR ESO, TODO LO QUE ES JUSTO AGRADA A LAS MASAS, TODO LO QUE ES HONRADO, AGRADA A LAS MASAS (APLAUSOS). ESTE HECHO, EL METODO UTILIZADO PARA SELECCIONAR A LOS COMPANEROS ES UN GRAN PASO DE AVANCE, ES UN GRAN EXITO DE LA UNION DE JOVENES COMUNISTAS CUBANOS (APLAUSOS). Y ESO VIGORIZARA EL MOVIMIENTO JUVENIL, ESO ELEVARA EL CONCEPTO DE NUESTRO PUEBLO, DEL MERITO, DEL SACRIFICIO, DEL TRABAJO. HAY QUE RENDIRLE CULTO AL TRABAJO, HAY QUE RENDIRLE ~~MM~~ CULTO AL MERITO. HAY QUE RENDIRLE CULTO AL SACRIFICIO, PORQUE LA HISTORIA, EL PORVENIR DE LOS PUEBLOS, EL PROGRESO DE LOS PUEBLOS NO LO CONSTRUYEN LOS VAGOS, NI LOS CORROMPIDOS, NI LOS VICIOSOS, NI LOS PARASITOS (APLAUSOS). LA HISTORIA DE LA PATRIA, QUIEN LA ESCRIBIO EN EL PASADO? ACASO EL VOLUNTARIO QUE LUCHABA JUNTO A LAS TROPAS ESPAÑOLAS? ACASO LA PLAGA DE PARASITOS, QUE MIENTRAS LOS MAMBISES COMBATIAN EN LA MANIGUA, PEDIAN EL FUSILAMIENTO DE LOS ESTUDIANTES? ACASO LOS QUE SE QUEDABAN EN SU CASA? NO. LA HISTORIA DE LA PATRIA EN EL PASADO LA ESCRIBIERON LOS HOMBRES ABNEGADOS, LOS QUE SE SACRIFICARON, LOS QUE MURIERON EN LOS CAMPOS DE BATALLA, LOS QUE SIGUIERON A MACEO Y A MARTI DURANTE TREINTA AÑOS DE LUCHA (APLAUSOS), LOS QUE ANDUVIERON DESCALSOS Y PASARON HAMBRE EN LA MANIGUA, ESOS FUERON LOS QUE ESCRIBIERON LA HISTORIA DE LA PATRIA. Y CADA MOMENTO DE LA HISTORIA DE NUESTRA PATRIA LA HAN ESCRITO

los MAS ABNEGADOS, LOS MAS SACRIFICADOS, LOS MEJORES. LA HISTORIA DE NUESTRO MOVIMIENTO OBRERO EN SU LUCHA CONTRA LOS PATRONOS REACCIONARIOS Y CONTRA LAS EMPRESAS IMPERIALISTAS NO LA ESCRIBIERON LOS ROMPEHUELGAS, LOS VENDIDOS, LA ESCRIBIERON LOS TRABAJADORES MAS FIRMES, MAS HONESTOS, MAS SACRIFICADOS. LAS MEJORAS SOCIALES ~~EN~~ ^{QUE} NUESTRA CLASE OBRERA CONQUISTO, LAS CONQUISTARON LOS OBREROS MAS FIRMES, MAS ESFORZADOS, MAS LUCHADORES, NO LOS TRAIADORES, ~~MM~~ NO LOS ROMPEHUELGAS. LA HISTORIA DE NUESTRA PATRIA, EN CADA MOMENTO, Y ASI TAMBIEN EN ESTE MOMENTO Y ASI TAMBIEN EN LA LUCHA CONTRA LA TIRANIA, LA ESCRIBIERON LOS MAS ABNEGADOS, LOS MAS SACRIFICADOS.

HOY, LOS QUE ESCRIBEN LA HISTORIA DE LA PATRIA, LA GRANDE Y HERMOSA HISTORIA DE LA PATRIA EN SU LUCHA HEROICA CONTRA EL IMPERIO PODEROSO, LOS QUE MANTIENEN EN ALTO LA BANDERA SOBERANA DE LA PATRIA NO SON LOS COBARDES, NO SON LOS VENDIDOS, NO SON LOS PARASITOS. SON LOS MAS ESFORZADOS, LOS MAS SACRIFICADOS, LOS MAS FIRMES, LOS MAS LEALES, LOS MAS ENERGICOS. SIN LAS MANOS DE LOS HOMBRES Y MUJERES DIGNOS DE NUESTRA PATRIA LOS TRAIADORES HABRIAN ARRIADO DE SU MASTIL LA BANDERA SOBERANA DE LA PATRIA, LOS VENDIDOS AL IMPERIALISMO YANKI, LOS MISERABLES QUE ANTES DE GANARSE EL PAN HONESTAMENTE Y SUDARLO SE VAN ALLA A RECIBIR UNA MESADA DE SUS AMOS IMPERIALISTAS, HABRIAN ARRIADO LA BANDERA SOBERANA DE LA PATRIA. SIN LAS MANOS FIRMES Y VIGOROSAS DE NUESTROS TRABAJADORES, DE NUESTROS MILICIANOS, DE NUESTROS SOLDADOS, DE NUESTROS CAMPESINOS QUE NO SOLO LA HICIERON LIBRE, NO SOLO LA DESPLEGARON CON ORGULLO, SINO QUE LA HAN DEFENDIDO, LA DEFIENDEN Y LA DEFENDERAN (APLAUSOS) FRENTE A TODAS LAS AGRESIONES Y EN TODOS LOS INSTANTES LOS COBARDES, LOS VENDIDOS Y LOS PARASITOS HABRIAN DESTRUIDO LA SOBERANIA DE LA PATRIA.

POR ESO, NUESTRO PUEBLO TIENE QUE RENDIRLE CULTO AL SACRIFICIO, AL TRABAJO, AL MERITO. PORQUE SON LOS QUE TRABAJAN, LOS QUE SE SACRIFICAN Y LOS QUE LUCHAN QUIENES HAN HECHO POSIBLE LAS VICTORIAS LOGRADAS POR NUESTRO PUEBLO Y QUIENES DEFIENDEN LA SOBERANIA DE NUESTRA PATRIA, ESTAN CONSTRUYENDO EL MAÑANA MEJOR.

POR ESO, EL HABER ADOPTADO ESTE METODO PARA ELEGIR A LOS COMPANEROS QUE VAN A REPRESENTAR NUESTRA JUEVENTUD, HA SIDO UN GRAN ACIERTO Y SERA DE GRAN BENEFICIO PARA NUESTRO PAIS PORQUE ELLOS ESTAN SEÑALANDO CON SU EJEMPLO EL CAMINO A LOS JOVENES, A USTEDES LES ESTAN SEÑALANDO EL CAMINO. A CADA UNO DE LOS 70,000 BECADOS QUE ESTUDIAN (APLAUSOS), A LOS TRABAJADORES JOVENES DE NUESTRAS INDUSTRIAS LES ESTAN ENSEÑANDO EL CAMINO. Y LES ESTAN DICHIENDO ALGO QUE USTEDES HAN RECONOCIDO PORQUE CUANDO USTEDES HAN

ELEGIDO AL MAS TRABAJADOR, AL MAS DISCIPLINADO Y AL MAS ESTUDIOSO, ESTAN RECONOCIENDO QUE LO QUE EL DEBER INDICA ES ESTUDIAR, ES TRABAJAR, ES CUMPLIR EL DEBER. Y CADA JOVEN DEBERA TRATAR DE COMPORTARSE COMO ELLOS. CADA JOVEN DEBERA TRATAR DE QUE TODOS TENGAN DE EL, EL CONCEPTO MAS ELEVADO PORQUE ASI SERA EN EL FUTURO, PORQUE SERA LA OPINION DE LA SOCIEDAD POR LOS MERITOS DE CADA CUAL, LO QUE SEÑALE A CADA CUAL SU PUESTO EN LA VIDA, LO QUE SEÑALE A CADA CUAL SU SITIO, NO SERA EL DEDO DE NADIE, NO SERA LA VOLUNTAD DE NADIE, NI EL FAVORITISMO DE NADIE, NI EL AMIGUISMO DE NADIE, NI EL CAPRICHO DE NADIE (APLAUSOS). ASI SERA PARA TODOS USTEDES, ASI TENEMOS QUE TRATAR DE QUE SEA Y DE QUE EL LUGAR DE CADA CUAL, EL CONCEPTO DE CADA CUAL, LA RESPONSABILIDAD DE CADA CUAL LA SEÑALE EL MERITO DE CADA CUAL, LA CONDUCTA DE CADA CUAL, EL COMPORTAMIENTO DE CADA CUAL (APLAUSOS). Y ESO VALE MUCHO PARA USTEDES, LOS JOVENES. ESO, ES MUY HERMOSO PARA USTEDES, LOS JOVENES. Y ESO ES LO QUE NOS HACE SENTIRNOS A NOSOTROS SATISFECHOS DE SABER QUE USTEDES VIVIRAN ASI.

COMPANEROS, ~~MINIMOS~~ TECNICOS SOVIETICOS, COMPANEROS DELEGADOS LATINOAMERICANOS, NUESTRO PUEBLO LOS DESPIDE CON EMOCION Y CON GRATITUD (APLAUSOS). NUESTRO PUEBLO LOS RECORDARA SIEMPRE Y RECORDARA ESTE ACTO LLENO DE SIMBOLISMO, LLENO DE SIGNIFICACION, LLENO DE SOLIDARIDAD INTERNACIONAL, LLENO DE CALOR Y DE FRATERNIDAD HUMANA. DONDE USTEDES MARCHAN JUNTOS A NUESTROS JOVENES COMPATRIOTAS, DELEGADOS CUBANOS AL CONGRESO DE HELSINKI, NUESTRO PUEBLO LOS DESPIDE EN ESTE MOMENTO CON TODO EL CALOR Y CON TODO EL ENTUSIASMO. SENTIMOS INFINITA SATISFACCION DE PENSAR EN LA ALEGRIA DE USTEDES, EN LA EMOCION DE USTEDES Y EN LA SATISFACCION DE USTEDES POR EL ALTO HONOR QUE HAN RECIBIDO DE NUESTRO PUEBLO Y SABEMOS QUE USTEDES REPRESENTARAN DIGNAMENTE A NUESTRA PATRIA (APLAUSOS). LLEVEN PUES, TAMBIEN USTEDES, EL EMBULLO DE SALIR DE UNA PATRIA REVOLUCIONARIA (APLAUSOS), EL ORGULLO DE OSTENTAR EL NOMBRE DEL PAIS Y DEL PUEBLO DE AMERICA QUE HOY CONCITA LA ASPIRACION DEL MUNDO (APLAUSOS). FUERA DE LA PATRIA ES COMO SE SABE BIEN LO QUE VALE EL NOMBRE DE LA PATRIA (APLAUSOS). LO QUE VALE EL CONCEPTO QUE EL MUNDO LE TENGA DE LA PATRIA Y EL CONCEPTO QUE EL MUNDO TENIA AYER ERA DE LA ISLA DESCONOCIDA, SOMETIDA AL IMPERIO YANKI, EL PAIS SIN CRITERIO EN EL MUNDO, SIN INDEPENDENCIA, SEMI-COLONIA YANKI Y EL PAIS QUE USTEDES REPRESENTAN HOY, LA CUBA QUE EL MUNDO CONOCE ES LA CUBA QUE SUPO LIBERARSE DEL YUGO YANKI (APLAUSOS), LA CUBA QUE HA SABIDO RESISTIR TRES AÑOS Y MEDIO DE AGRESIONES Y DE BLOQUEOS YANKIS, LA CUBA QUE DERROTO A LOS IMPERIALISTAS

EN PLAYA GIRON (APLAUSOS) Y FUERA DE LA PATRIA QUE ES CUANDO SE SIENTE TODO EL ORGULLO DEL BUEN CONCEPTO QUE DE ELLA SE TENGA EN EL MUNDO Y ALLA LO SENTIRAN USTEDES, EN SU GRADO MAS ALTO CUANDO CON LA FRENTE LEVANTADA SE PRESENTEN ANTE LOS REPRESENTANTES DE TODOS LOS ~~MMMBBMM~~ JOVENES DEL MUNDO.

NOSOTROS SABEMOS QUE ALLA EL SENTIMIENTO DE AMOR A LA PATRIA, AL PUEBLO Y A LA REVOLUCION SE ACRECENTARA EN USTEDES Y ESO HAGA QUE LA SEPAN REPRESENTAR CON TODA LA DIGNIDAD DE QUE USTEDES SON CAPACES. TRABAJADORES ESFORZADOS, OBREROS EJEMPLARES, ESTUDIANTES EJEMPLARES TAMBIEN, HEROES DE LOS COMBATES, LLEVAD EL NOMBRE DE LA PATRIA Y LA BANDERA DE LA PATRIA (APLAUSOS) DE LA PATRIA DIGNA CUYA INDEPENDENCIA, CUYO DERECHO A LABRARSE SU PROPIO DESTINO HA SIDO CONQUISTADO CON TANTO SACRIFICIO POR NUESTRO PUEBLO.. Y ~~MMMBBMM~~ ALLA, EN HELSINKI, PODREIS REPETIR QUE VUESTRA PATRIA CUMPLIRA, QUE NUESTRA PATRIA SERA FIEL A SU CONSIGNA, LA CONSIGNA DE: PATRIA O MUERTE (GRITOS DE "VENCEREMOS")(APLAUSOS).